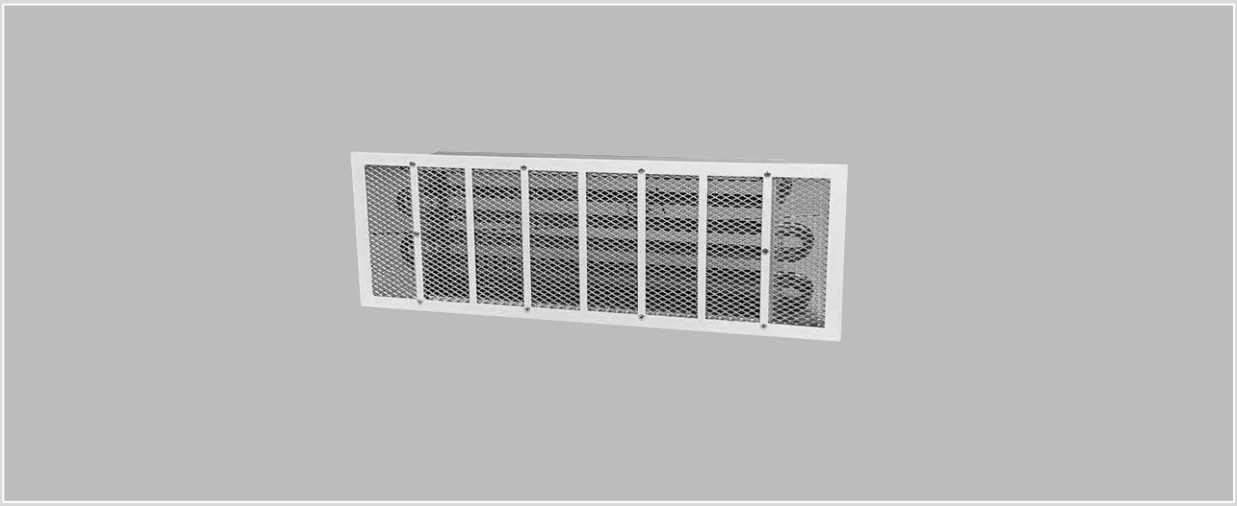
Helios Ventilatoren

MONTAGE- UND BETRIEBSVORSCHRIFT
INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS
NOTICE DE MONTAGE ET D'UTILISATION

DE
EN
FR



Elektro-Vorheizung
Electrical preheater
Pré-chauffage électrique

KWL-EVH 360/470 W

für/for/pour KWL 360 W/W ET
KWL 470 W/W ET

DEUTSCH

INHALTSVERZEICHNIS

KAPITEL 1 GRUNDLEGENDE HINWEISE ..... SEITE 2
1.1 Wichtige Informationen ..... Seite 2
1.2 Warn- und Sicherheitshinweise ..... Seite 2
1.3 Garantieansprüche – Haftungsausschluss ..... Seite 2
1.4 Sendungsannahme ..... Seite 2
1.5 Einlagerung ..... Seite 2
1.6 Transport ..... Seite 2
1.7 Vorschriften – Richtlinien ..... Seite 2
1.8 Personalqualifikation ..... Seite 2
1.9 Einsatzbereich – Bestimmungsgemäße Verwendung ..... Seite 2
1.10 Funktionsbeschreibung ..... Seite 3
1.11 Technische Daten ..... Seite 3

KAPITEL 2 MONTAGE ..... SEITE 3
2.1 Montage ..... Seite 3

KAPITEL 3 SERVICE UND WARTUNG ..... SEITE 6
3.1 Service und Wartung ..... Seite 6
3.2 Stilllegen und Entsorgen ..... Seite 6

KAPITEL 1 GRUNDLEGENDE HINWEISE

1.1 Wichtige Informationen

Zur Sicherstellung einer einwandfreien Funktion und zur eigenen Sicherheit sind alle nachstehenden Vorschriften genau durchzulesen und zu beachten. Im Wartungsteil sind wichtige Informationen über die erforderliche Reinigungs- und Wartungstätigkeiten aufgeführt. Die Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur von qualifizierten Elektrofachkräften durchgeführt werden. Die Installation und Inbetriebnahme mit wichtigen Installationshinweisen richtet sich an den Fachinstallateur.

⚠ GEFAHR

⚠ Der Elektroanschluss muss bis zur Endmontage allpolig vom Netz getrennt sein!

Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis bestimmt, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder unterwiesen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

1.2 Warn- und Sicherheitshinweise

Nebenstehendes Symbol ist ein sicherheitstechnischer Warnhinweis. Alle Sicherheitsvorschriften bzw. Symbole müssen unbedingt beachtet werden, damit jegliche Gefahrensituation vermieden wird.

⚠ GEFAHR

⚠ GEFAHR
Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen **unmittelbar zu Tod oder schweren Verletzungen** führen.

⚠ WARNUNG

⚠ WARNUNG
Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen zu **Tod oder schweren Verletzungen** führen können.

⚠ VORSICHT

⚠ VORSICHT
Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen zu **Verletzungen** führen können.

ACHTUNG

ACHTUNG
Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen zu **Sachschäden** führen können.

1.3 Garantieansprüche – Haftungsausschluss

Wenn die nachfolgenden Ausführungen nicht beachtet werden, entfällt die Gewährleistung. Gleiches gilt für Haftungsansprüche an den Hersteller.
Der Gebrauch von Zubehörteilen, die nicht von Helios empfohlen oder angeboten werden, ist nicht statthaft. Eventuell auftretende Schäden unterliegen nicht der Gewährleistung.

1.4 Sendungsannahme

Die Sendung ist sofort bei Anlieferung auf Beschädigungen und Typenrichtigkeit zu prüfen. Falls Schäden vorliegen, umgehend Schadensmeldung unter Hinzuziehung des Transportunternehmens veranlassen. Bei nicht fristgerechter Reklamation gehen evtl. Ansprüche verloren.

1.5 Einlagerung

Bei Einlagerung über einen längeren Zeitraum sind zur Verhinderung schädlicher Einwirkungen folgende Maßnahmen zu treffen: Schutz durch trockene, luft- und staubdichte Verpackung (Kunststoffbeutel mit Trockenmittel und Feuchtigkeitsindikatoren). Der Lagerort muss erschütterungsfrei, wassergeschützt und frei von übermäßigen Temperaturschwankungen sein (Umgebungstemperaturbegrenzung: min. 0 °C /max. +40 °C). Schäden, deren Ursprung in unsachgemäßem Transport, unsachgemäßer Einlagerung oder Inbetriebnahme liegen, sind nachweisbar und unterliegen nicht der Gewährleistung.

1.6 Transport

Der Transport muss sorgfältig durchgeführt werden. Es wird empfohlen das Gerät bis zur Aufstellung in der Originalverpackung zu belassen, um mögliche Beschädigungen und Verschmutzungen zu vermeiden.

1.7 Vorschriften – Richtlinien

Bei ordnungsgemäßer Installation und bestimmungsgemäßem Betrieb entspricht das Gerät den zum Zeitpunkt seiner Herstellung gültigen Vorschriften und CE-Richtlinien.

1.8 Personalqualifikation

Installation, Instandhaltungs-, Wartungsarbeiten, Demontage, Montage, Reparatur sowie der Einbau von Ersatzteilen, mit Ausnahme der elektrischen Arbeiten, dürfen nur von eingewiesenen Fachkräften (Bsp.: Industriemechaniker, Mechatroniker, Schlosser oder vergleichbar) ausgeführt werden.
Alle elektrischen Arbeiten dürfen nur von Elektrofachkräften ausgeführt werden.
Bedienungs-, einfache Wartungs- und Reinigungsarbeiten des Gerätes (wie z.B. der Filterwechsel, die Wartung des Kondensatablaufes) dürfen durch den unterwiesenen Nutzer erfolgen.

1.9 Einsatzbereich – Bestimmungsgemäße Verwendung

Die elektrische Nachheizung ist ausschließlich als Zubehör für das Lüftungsgerät KWL 360/470 W /W ET bestimmt.
Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Beachtung der Montage- und Betriebsvorschrift und der Anweisungen des Herstellers des Lüftungsgeräts sowie die vom Hersteller festgelegten Inspektions- und Wartungsintervalle.

Ein bestimmungsfremder Einsatz ist nicht zulässig!

DE

1.10 Funktionsbeschreibung

Die elektrische Vorheizung wird für die Erhöhung der Außenluft-Temperatur verwendet und verhindert bei sehr niedrigen Außentemperaturen das Einfrieren des Wärmetauschers! Die elektrische Vorheizung wird schrittweise gesteuert, um den Energieverbrauch zu reduzieren.
Die elektrische Vorheizung ist mit zwei Sicherheitstemperaturbegrenzern ausgerüstet. Die elektrische Vorheizung verfügt über einen zweistufigen Sicherheitstemperaturbegrenzer (Auto-Reset = Auslösetemperatur +60 °C; manuelle Rückstellung = Auslösetemperatur +110 °C). Die erste Stufe stellt sich automatisch zurück, nach Auslösen der zweiten Stufe ist es nötig das Gerät für ca. 5 Minuten allpolig vom Netz zu trennen um einen Reset durchzuführen.

1.11 Technische Daten

Bezeichnung	KWL-EVH 360/470 W
Spannungsversorgung	230 V 1~
$P_{Vorheizung}$	1500 W
$I_{Vorheizung}$	6,5 A
Gewicht	2,5 kg
Schutzart	IP20

KAPITEL 2
MONTAGE

2.1 Montage

GEFAHR

⚠ Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!
Vor allen Wartungs- und Installationsarbeiten oder vor Öffnen des Klemmenkastens ist das Gerät allpolig vom Netz zu trennen! Der elektrische Anschluss darf nur von einer autorisierten Elektrofachkraft ausgeführt werden. Der Elektroanschluss muss bis zur finalen Montage allpolig vom Netz getrennt sein!
Gefährdung durch elektrischen Schlag und heiße Oberflächen.

GEFAHR

⚠ Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!
Alle Arbeiten am/im Gerät dürfen nur von Fachkräften laut Kapitel 1.8 „Personalqualifikation“ auf Seite 2 durchgeführt werden.

ACHTUNG

Es darf keine Zeitschaltuhr in die Gerätezuleitung integriert werden.

ACHTUNG

Geräteschaden durch unbemerktes Zurücksetzen des Thermokontaktschalters der Elektro-Vorheizung!
Unbemerktes Zurücksetzen des Thermokontaktschalters der elektrischen Vorheizung kann zu einem Geräteschaden führen. Das Gerät darf nicht regelmäßig über eine externe Schaltvorrichtung (z.B. Zeitschaltuhr) in der Gerätezuleitung ein- oder ausgeschaltet werden.

ACHTUNG

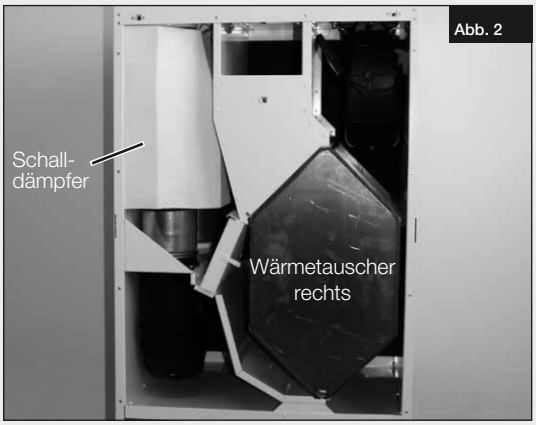
Die Schrauben dürfen nur händisch mit einem Schraubendreher eingeschraubt werden. Die Verwendung eines Akkuschraubers o.ä. ist nicht zulässig.

– Elektrische Vorheizung montieren

1. Die Blende (magnetisch) nach oben aushängen und abnehmen.
2. Die Schrauben der Gerätetüre herausdrehen und Gerätetür abnehmen.
3. Den Außenluftfilter herausnehmen (s. Abb. 1).


Abb. 1

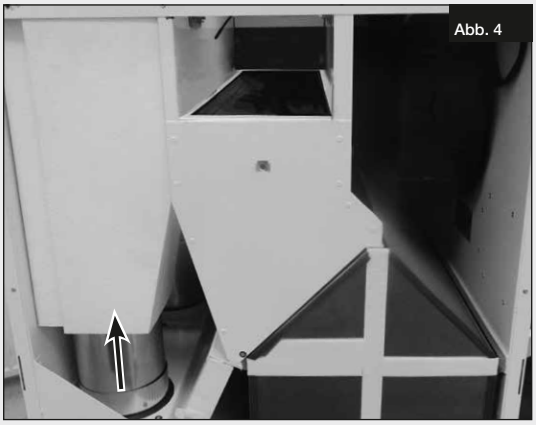
Befindet sich der Wärmetauscher auf der rechten Seite des Geräts (s. Abb. 2), muss der Schalldämpfer (wie in Schritt 4. und 5. beschrieben) herausgenommen werden.

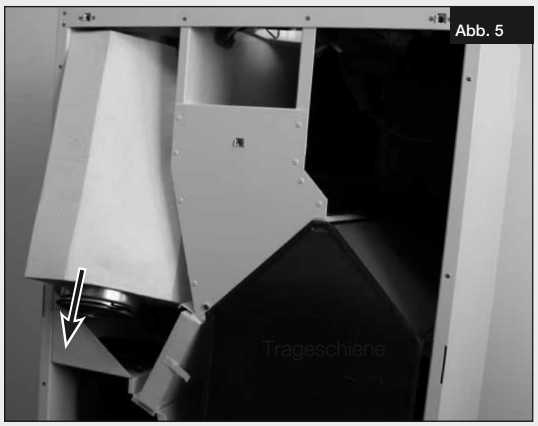




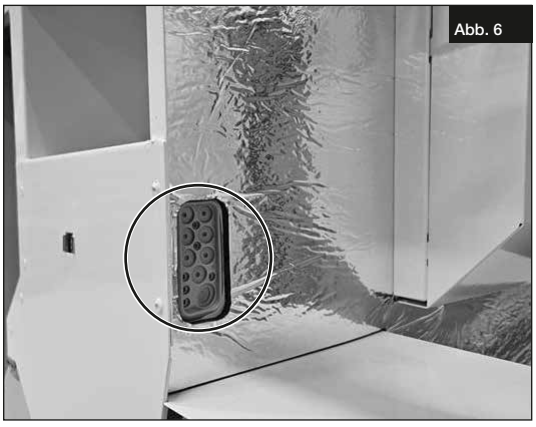
– Schalldämpfer herausnehmen

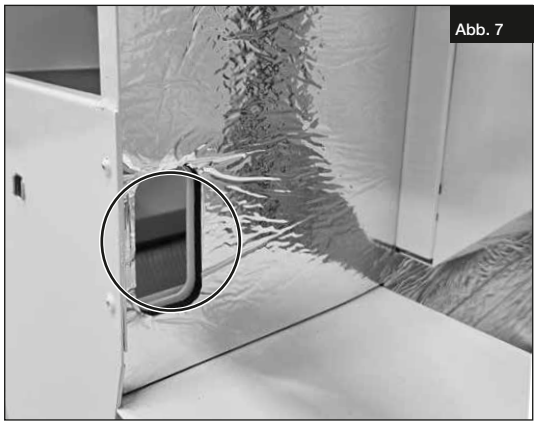
4. Das Verbindungsrohr Richtung Geräteoberseite schieben (s. Abb. 4).
5. Die Unterseite des Schalldämpfers herausschwenken und den Schalldämpfer nach unten aus dem Gerät herausnehmen (s. Abb. 5).





6. Die Gummidichtung für die Kabeldurchführung entfernen, so dass die Kabeldurchführung geöffnet ist (s. Abb. 6 und Abb. 7). Gummidichtung aufbewahren.





7. Die Elektrische Vorheizung mit dem Gitter nach oben in den Außenluftschacht einschieben (s. Abb. 8).
8. Das Kabel der elekrischen Vorheizung mit der Gummidichtung durch die Kabeldurchführung führen (s. Abb. 9).

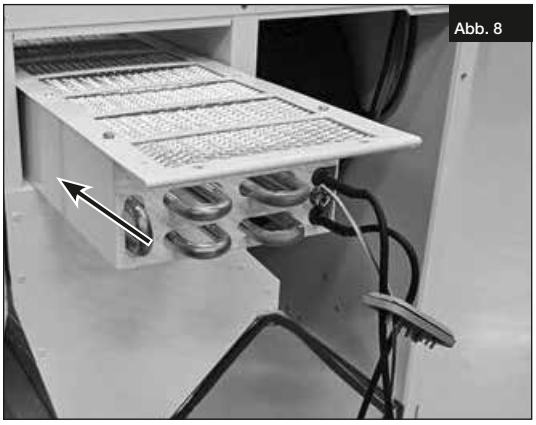
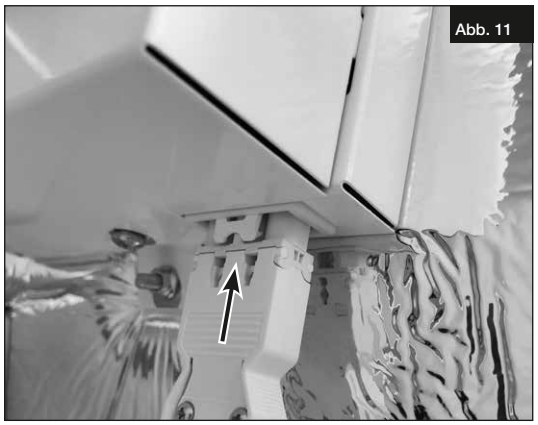

Abb. 8


Abb. 9

9. Gummidichtung flach über die Kabeldurchführung positionieren und so andrücken, dass die Nut der Gummidichtung umlaufend im Blech einrastet (s. Abb. 10).
10. Um Undichtigkeit zu verhindern von beiden Seiten kontrollieren, ob die Gummidichtung flach auf dem Blech aufliegt.
11. Stecker der elektrischen Vorheizung von unten in die Buchse des Klemmenkastens einstecken (s. Abb. 11).


Abb. 10


Abb. 11

12. Prüfen, ob die Verriegelung des Steckers eingerastet ist.

– Schalldämpfer wieder einbauen

13. Wurde der Schalldämpfer auf Grund der Einbausituation entfernt, muss dieser wieder eingebaut werden.
14. Den Schalldämpfer an der Geräteoberseite in den Stutzen einschieben (s. Abb. 12). Die korrekte Ausrichtung des Schalldämpfers beachten.
15. Den Schalldämpfer in Richtung Geräteoberseite drücken und das Verbindungsrohr herunterziehen, bis dieses wieder in der Manschette ist (s. Abb. 13).

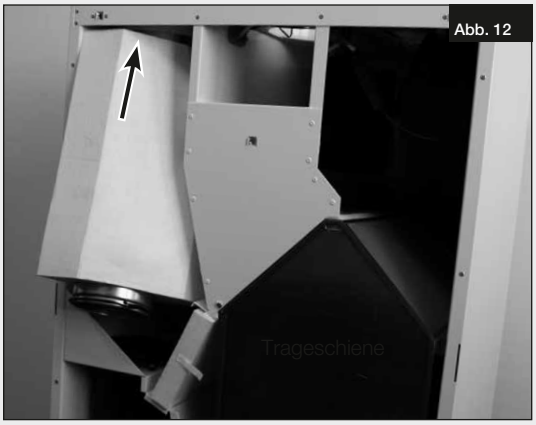
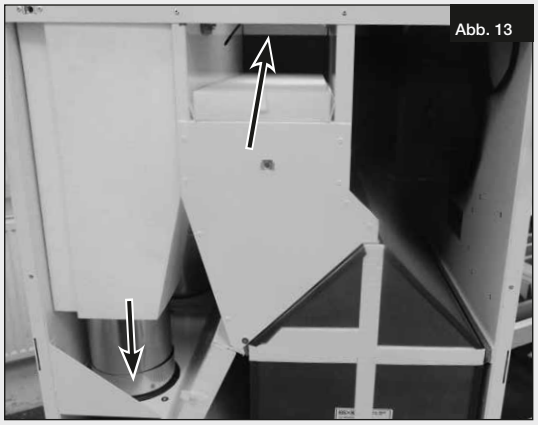


Abb. 12


Abb. 13

16. Durch vorsichtiges Hochschieben des Schalldämpfers prüfen, ob der Schalldämpfer bündig an der Geräteoberseite anliegt.
17. Den Außenluftfilter auf das Schutzgitter über der elektrischen Vorheizung schieben (s. Abb. 13).
18. Die Gerätetüre unten auf die Führungsschiene aufsetzen und mittels der Schrauben wieder verschließen.
19. Die Blende aufsetzen.

KAPITEL 3 SERVICE UND WARTUNG

3.1 Service und Wartung

⚠ GEFAHR

⚠ Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!
Vor allen Wartungs- und Installationsarbeiten sowie vor Öffnen des Klemmenkastens ist das Gerät allpolig vom Netz zu trennen!

⚠ GEFAHR

⚠ Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!
Alle Arbeiten am/im Gerät dürfen nur von Fachkräften laut Kapitel 1.8 „Personalqualifikation“ auf Seite 2 durchgeführt werden.

⚠ WARNUNG

⚠ Verbrennungsgefahr!
Gefährdung durch heiße Oberflächen.
Vor Wartungsarbeiten warten, bis die elektrische Vorheizung abgekühlt ist.

Die elektrische Vorheizung muss alle 6 Monate mittels Sichtprüfung auf Schmutz und Schäden überprüft werden. Hierzu die Filterabdeckung öffnen und den Filter entnehmen. Wenn sich Schmutz und Staub auf der elektrischen Vorheizung befinden, können diese mit Luft entfernt werden.

Die elektrische Vorheizung muss hierzu aus dem Gerät entnommen werden (Gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge wie bei der Montage beschrieben vor).

– Bei der Reinigung ist darauf zu achten, dass die elektrische Vorheizung nicht beschädigt wird.

3.2 Stilllegen und Entsorgen

⚠ GEFAHR





⚠ Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!
Bei der Demontage werden spannungsführende Teile freigelegt, die bei Berührung zu einem elektrischen Schlag führen. Vor der Demontage Gerät allpolig vom Netz trennen und gegen Wiedereinschalten sichern!

Bauteile und Komponenten des Geräts, die ihre Lebensdauer erreicht haben, z.B. durch Verschleiß, Korrosion, mechanische Belastung, Ermüdung und / oder durch andere, nicht unmittelbar erkennbare Einwirkungen, sind nach erfolgter Demontage entsprechend den nationalen und internationalen Gesetzen und Vorschriften fach- und sachgerecht zu entsorgen. Das Gleiche gilt auch für im Einsatz befindliche Hilfsstoffe wie Öle und Fette oder sonstige Stoffe. Die bewusste oder unbewusste Weiterverwendung verbrauchter Bauteile wie z.B. Laufräder, Wälzlager, Motoren, etc. kann zu einer Gefährdung von Personen, der Umwelt sowie von Maschinen und Anlagen führen. Die entsprechenden, vor Ort geltenden Betreibervorschriften sind zu beachten und anzuwenden.

Denken Sie an unsere Umwelt, mit der Rückgabe leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Umweltschutz!

ENGLISH

TABLE OF CONTENTS

CHAPTER 1 BASIC INFORMATION ..... PAGE 2
1.1 Important information ..... Page 2
1.2 Warning and safety instructions ..... Page 2
1.3 Warranty claims – Exclusion of liability ..... Page 2
1.4 Receipt ..... Page 2
1.5 Storage ..... Page 2
1.6 Shipping ..... Page 2
1.7 Regulations – Guidelines ..... Page 2
1.8 Personnel qualification ..... Page 2
1.9 Area of application – Intended use ..... Page 2
1.10 Functional description ..... Page 3
1.11 Technical data ..... Page 3

CHAPTER 2 INSTALLATION ..... PAGE 3
2.1 Installation ..... Page 3

CHAPTER 3 SERVICE AND MAINTENANCE ..... PAGE 6
3.1 Service and maintenance ..... Page 6
3.2 Standstill and disposal ..... Page 6

CHAPTER 1 BASIC INFORMATION

1.1 Important information

In order to ensure correct operation and for your own safety, please read and observe the following instructions carefully before proceeding. Important information on filter changes and necessary cleaning and maintenance activities is specified in the maintenance section. The cleaning and maintenance work may only be carried out by qualified electricians. The installation and commissioning section with important installation information is intended for the specialist installer.

⚠ DANGER

⚠ The electrical connection must be fully isolated from the mains power supply until final assembly!

This unit is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the unit by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the unit.

1.2 Warning and safety instructions

The adjacent symbol is a safety-relevant prominent warning label. All safety regulations and/or symbols must be absolutely adhered to, so that any dangerous situation is avoided.

⚠ DANGER

⚠ WARNING

⚠ CAUTION

NOTICE

⚠ DANGER
Indicates dangers which will **directly result in death or serious injury** if the safety instruction is not followed.

⚠ WARNING
Indicates dangers which can **result in death or serious injury** if the safety instruction is not followed.

⚠ CAUTION
Indicates dangers which can result in **injuries** if the safety instruction is not followed.

NOTICE
Indicates dangers which can result in **material damage** if the safety instruction is not followed.

1.3 Warranty claims – Exclusion of liability

If the preceding instructions are not observed, all warranty claims shall be excluded. This also applies for liability claims against the manufacturer.
The use of accessories, which are not recommended or offered by Helios, is not permitted. Any possible damages are not covered by the warranty.

1.4 Receipt

Please check delivery immediately on receipt for accuracy and damage. If damaged, please notify the carrier immediately. In case of delayed notification, any possible claim may be void.

1.5 Storage

When storing for a prolonged time, the following steps are to be taken to avoid damaging influences:
Protection by dry, airtight and dust-proof packaging (plastic bag with desiccant and humidity indicators). The storage place must be waterproof, vibration-free and free of temperature variations (ambient temperature limit: min. 0 °C /max. +40 °C). Damages due to improper transportation, storage or commissioning must be verified and are not liable for warranty.

1.6 Shipping

The shipping must be carried out carefully. It is recommended to leave the unit in the original packaging until installation to avoid possible damages and contamination.

1.7 Regulations – Guidelines

If the product is installed correctly and used according to its intended purpose. conforms to all applicable provisions and CE guidelines at its date of manufacture.

1.8 Personnel qualification

Installation, servicing, maintenance, removal, assembly, repairs and the installation of spare parts may be carried out by qualified personnel (e.g.: industrial mechanics, mechatronics engineers, metal workers or persons with compatible training) with the exception of electrical work.
All electrical work must only be carried out by qualified electricians.
Operating, simple maintenance and cleaning work on the unit (e.g. filter replacement, maintenance of the condensate drain) must only be carried out by instructed end users.

1.9 Area of application – Intended use

The electrical preheater is exclusively intended as an accessory for the ventilation unit KWL 360/470 W/W ET .

The intended use also includes observance of the installation and operating instruction manual and the instructions of the ventilation unit manufacturer as well as the inspection and maintenance intervals stipulated by the manufacturer.

Any use other than the intended use is prohibited!

EN

1.10 Functional description

The electrical preheater is used to increase the intake air temperature and it prevents the heat exchanger from freezing at very low intake temperatures! The electrical preheater is controlled gradually to reduce energy consumption.
The electrical preheater is equipped with two safety temperature limiters. The preheater has a two-stage safety temperature limiter (Auto reset = trigger temp. +60 °C) (manual reset = trigger temp. +110 °C). The first limiter resets itself automatically, and it is necessary to isolate the unit from the mains power supply for around 5 minutes in order to reset after the second stage is triggered.

1.11 Technical data

Description	KWL-EVH 360/470 W
Power supply	230 V 1~
$P_{preheater}$	1500 W
$I_{preheater}$	6.5 A
Weight	2,5 kg
Protection category	IP20

CHAPTER 2 INSTALLATION

2.1 Installation

⚠ DANGER

⚠ Danger to life due to electric shock!
The unit must be fully isolated from the mains power supply before all maintenance and installation work and opening the terminal compartment! The electrical connection must only be carried out by qualified electricians. The electrical connection must be fully isolated from the power supply until the final assembly!
Danger due to electric shock and hot surfaces.

⚠ DANGER

⚠ Danger to life due to electric shock!
All work on/in the unit may only be carried out by qualified personnel in accordance with chapter 1.8 “Personnel qualification” on page 2 .

NOTICE

An external time switch must not be integrated in the unit supply line.

NOTICE

Unit damage due to the unnoticed resetting of the electrical pre-heater’s thermal contact switch!
The unnoticed resetting of the electrical pre-heater’s thermal contact switch can result in unit damage.
The unit must not be regularly activated or deactivated via an external switching device (e.g. timer) in the unit supply line.

NOTICE

The screws must only be screwed in by hand with a screwdriver. The use of e.g. battery-powered screwdrivers is not permitted.

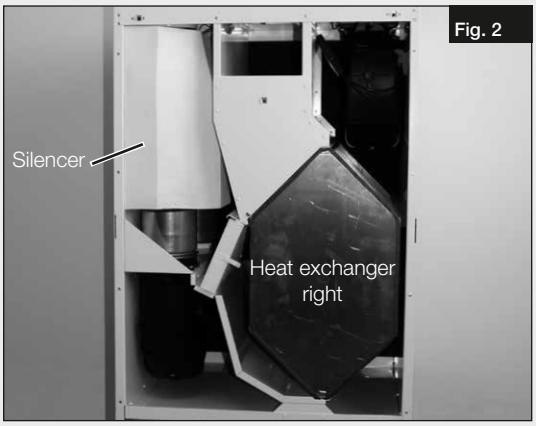
– Install electrical preheater

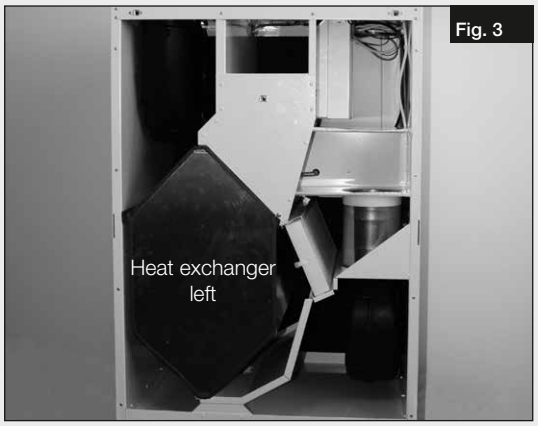
1. Unhook upwards and remove panel (magnetic).
2. Unscrew the screws in the unit door and remove unit door.
3. Remove intake air filter (see Fig. 1).



Fig. 1

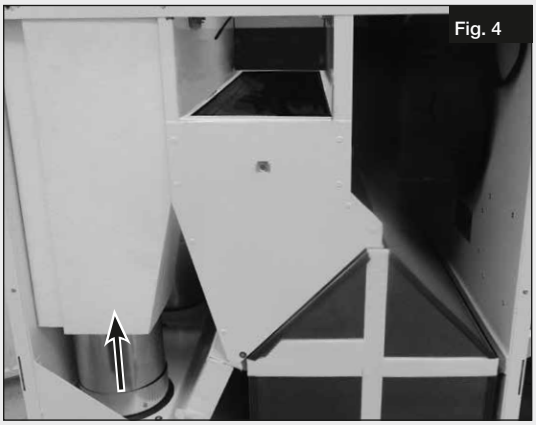
If the heat exchanger is on the right side of the unit (see Fig. 2), the silencer must be removed (as described in steps 4 and 5).

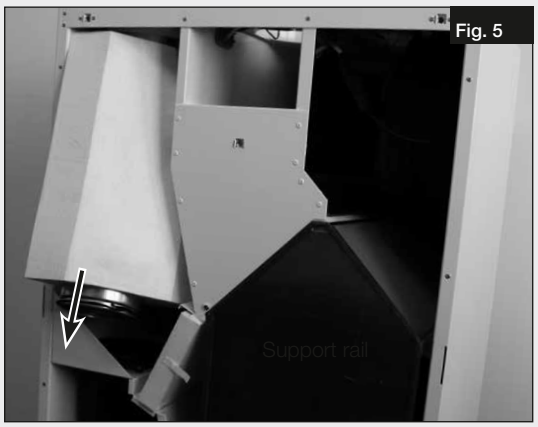




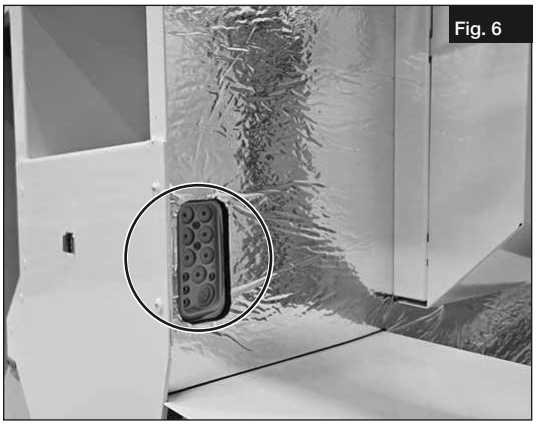
– Remove silencer

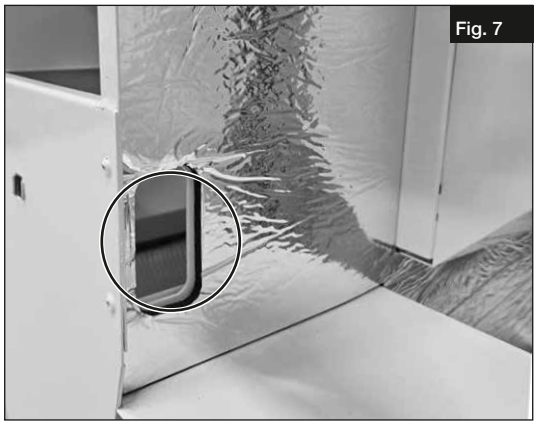
4. Slide connecting pipe towards the top of the unit (see Fig. 4).
5. Swing out the bottom of the silencer and remove the silencer downwards from the unit (see Fig. 5).





6. Remove rubber seal for cable gland, so that the cable gland is open (see Fig. 6 and Fig. 7). Keep rubber seal.





ENGLISH

7. Insert preheater with grille upwards into the intake air shaft (see Fig. 8).
8. Lead the preheater cable with the rubber seal through the cable gland (see Fig. 9).

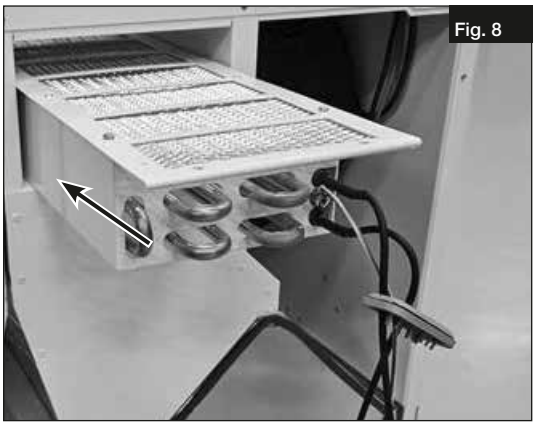
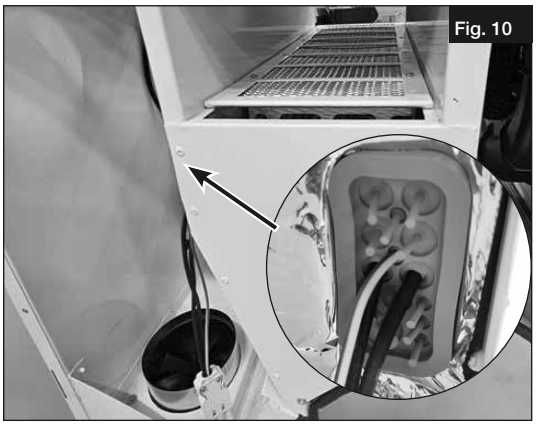
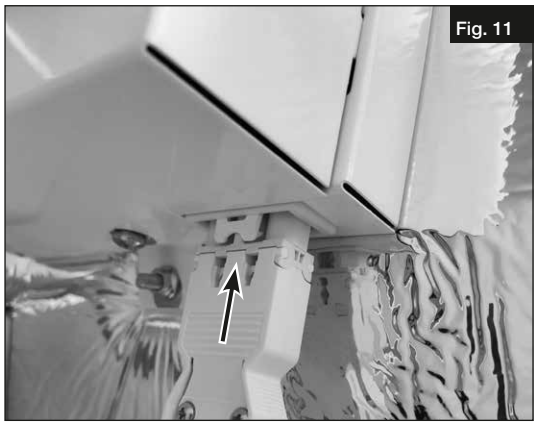

Fig. 8


Fig. 9

9. Position rubber seal flat over the cable gland and press down so that the groove of the rubber seal snaps into the plate all around (see Fig. 10).
10. In order to prevent leakage, check on both sides that the rubber seal is flat on the plate.
11. Insert electrical preheater plug into the terminal box socket from below (see Fig. 11).


Fig. 10


Fig. 11

12. Check that the plug lock is engaged

– Reinstall silencer

13. If the silencer has been removed due to the installation situation, it must now be installed again.
14. Insert silencer into the connector on the top of the unit (see Fig. 12). Ensure correct alignment of silencer.
15. Press the silencer towards the top of the unit and Pull down the connecting pipe until it is back in the cuff (see Fig. 13).

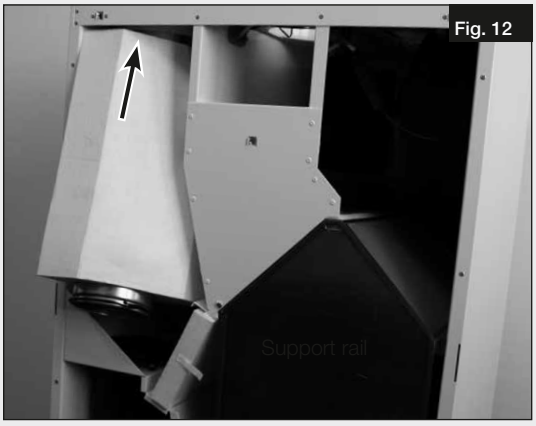
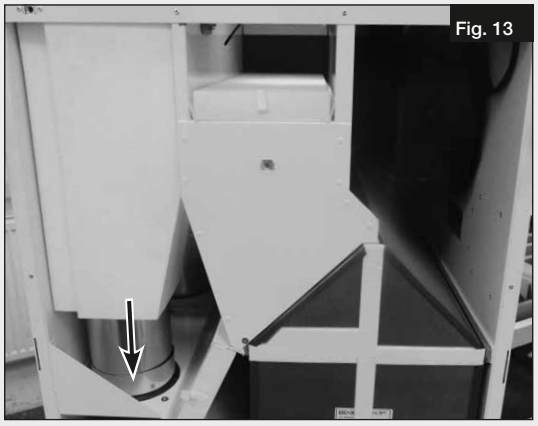


Fig. 12


Fig. 13

16. Check whether the silencer is flush with the top of the unit by carefully pushing up the silencer.
17. Slide the intake air filter back onto the protective grille above the electrical pre-heater (see Fig. 13)
18. Place the unit door on the bottom of the guide rail and close again with the screws.
19. Replace panel.

CHAPTER 3 SERVICE AND MAINTENANCE

⚠ DANGER

⚠ DANGER

⚠ WARNING

3.1 Service and maintenance

⚠ Danger to life due to electric shock!
The unit must be fully isolated from the mains power supply before all maintenance and installation work and opening the terminal compartment!

⚠ Danger to life due to electric shock!
All work on/in the unit may only be carried out by qualified personnel in accordance with chapter 1.8 “Personnel qualification” on page 2 .

⚠ Risk of burns!
Danger due to hot surfaces.
Wait until the electrical preheater has fully cooled down prior to maintenance work.

The electrical preheater must be visually inspected for dirt and damage every 6 months. For this purpose, open the filter cover and remove the filter. If there is dirt and dust on the electrical preheater, these can be removed with air.

In this respect, the preheater must be removed from the unit. (Follow the installation sequence in reverse).

– When cleaning, it must be ensured that the electrical preheater is not damaged.

3.2 Standstill and disposal

⚠ DANGER





⚠ Danger to life due to electric shock!
When dismantling, live parts can be exposed, which can result in electric shock if touched. Before dismantling, isolate the unit from the mains power supply and protect against being switching on again!

Parts and components of the unit, whose service life has expired, e.g. due to wear and tear, corrosion, mechanical load, fatigue and/or other effects that cannot be directly discerned, must be disposed of expertly and properly after disassembly in accordance with the national and international laws and regulations. The same also applies to auxiliary materials in use. Such as oils and greases or other substances. The intended and unintended further use of worn parts, e.g. impellers, rolling bearings, filters, etc. can result in danger to persons, the environment as well as machines and systems. The corresponding operator guidelines applicable on-site must be observed and used.

Please think of the environment, you can make a significant contribution to the environmental protection by returning batteries and accumulators!

FRANÇAIS

SOMMAIRE

CHAPITRE 1 INFORMATIONS GÉNÉRALES ..... PAGE 2
1.1 Informations importantes ..... Page 2
1.2 Mises en garde ..... Page 2
1.3 Garantie – Réserves du constructeur ..... Page 2
1.4 Réception de la marchandise ..... Page 2
1.5 Stockage ..... Page 2
1.6 Transport ..... Page 2
1.7 Recyclage ..... Page 2
1.8 Normes - Règlementations ..... Page 2
1.9 Domaine d'utilisation – Utilisation appropriée ..... Page 2
1.10 Description du fonctionnement ..... Page 2
1.11 Données techniques ..... Page 3

CHAPITRE 2 MONTAGE ..... PAGE 3
2.1 Montage ..... Page 3

CHAPITRE 3 ENTRETIEN ET MAINTENANCE ..... PAGE 5
3.1 Entretien et maintenance ..... Page 5
3.2 Démontage et recyclage ..... Page 5

CHAPITRE 1 INFORMATIONS GÉNÉRALES

1.1 Informations importantes

Il est important de bien lire et suivre l'ensemble des consignes suivantes pour le bon fonctionnement de l'appareil et pour la sécurité des utilisateurs. Le chapitre sur l'entretien contient des informations importantes sur le nettoyage et l'entretien nécessaires. Les travaux de nettoyage et d'entretien ne peuvent être effectués que par des électriciens qualifiés. L'installation et la mise en service avec les instructions d'installation sont destinées à l'installateur professionnel.

⚠ DANGER

⚠ Le raccordement électrique doit être mis hors tension jusqu'au montage final !

Les ventilateurs peuvent être utilisés par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance, sous surveillance ou s'ils sont conscients de l'utilisation appropriée du ventilateurs et de ses dangers potentiels. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

1.2 Mises en garde

Les symboles ci-contre indiquent une consigne de sécurité. Toutes les consignes de sécurité ainsi que les symboles doivent être impérativement respectés, afin d'éviter tout danger !

⚠ DANGER

⚠ DANGER
Dangers pouvant entraîner **directement la mort ou des blessures graves** si les mesures ne sont pas respectées.

⚠ AVERTISSEMENT

⚠ AVERTISSEMENT
Dangers pouvant entraîner **la mort ou des blessures graves** si les mesures ne sont pas respectées.

⚠ ATTENTION

⚠ ATTENTION
Dangers pouvant entraîner des **blessures graves** si les mesures ne sont pas respectées.

AVIS

AVIS
Dangers pouvant entraîner des **dommages matériels** si les mesures ne sont pas respectées.

1.3 Garantie – Réserves du constructeur

Si toutes les consignes indiquées dans cette notice ne sont pas correctement respectées, la garantie s'annule. Idem pour les garanties constructeur Helios.
L'utilisation d'accessoires, non fournis, non conseillés ou non proposés par Helios, est interdite. Les dommages éventuels ne sont pas couverts par la garantie.

1.4 Réception de la marchandise

Dès réception, vérifier l'état et la conformité du matériel commandé. En cas de dégâts, les signaler immédiatement en mentionnant le nom du transporteur. Attention, le non-respect de ces procédures peut entraîner le rejet de la réclamation.

1.5 Stockage

Pour un stockage de longue durée et pour éviter toute détérioration préjudiciable, il convient de se conformer aux instructions suivantes : protéger avec un emballage sec, étanche à l'air et à la poussière (sac en matière synthétique contenant des sachets déshydrateurs et un indicateur d'humidité). Stocker le matériel dans un endroit abrité de l'eau, exempt de vibrations et de variations de températures excessives (plage de température ambiante : min. 0 °C /max. +40 °C). Les dégâts dus à un transport non conforme, un stockage inadéquat ou une mauvaise installation ne sont pas couverts par la garantie.

1.6 Transport

Transporter l'appareil avec soin. Il est préférable de laisser l'appareil dans son emballage d'origine jusqu'au montage sur site pour éviter chocs et poussières.

1.7 Normes – Règlementations

Cet appareil est conforme aux directives CE en vigueur le jour de sa fabrication et sous d'une réserve d'une utilisation appropriée.

1.8 Qualification du personnel

Les travaux d'installation, d'entretien, de maintenance, démontage, montage, réparation, ainsi que l'installation des pièces détachées, à l'exception des travaux d'électricité, doivent être effectués par du personnel qualifié (par ex. : mécaniciens industriels, mécatroniciens, mécaniciens ajusteurs ou équivalent).
Tous les travaux d'ordre électrique doivent être effectués par un électricien qualifié.
Les travaux d'utilisation, d'entretien et de nettoyage simples sur l'appareil (tels que le changement des filtres, l'entretien de l'évacuation des condensats) peuvent être effectués par l'utilisateur qualifié.

1.9 Domaine d'utilisation – Utilisation appropriée

Le post-chauffage électrique est un accessoire de la centrale KWL 360/470 W/W ET.

Une utilisation correcte comprend également le respect des instructions de montage et d'utilisation et des instructions du fabricant ainsi que les intervalles d'inspection et de maintenance spécifiés par le fabricant.

Tout usage inapproprié n'est pas autorisé !

FR

1.10 Description du fonctionnement

Le pré-chauffage électrique sert à augmenter la température de l'air extérieur et empêche l'échangeur de chaleur de givrer à des températures extérieures très basses ! Le préchauffage électrique est régulé étape par étape pour réduire la consommation d'énergie.

Le pré-chauffage électrique est équipé de deux limiteurs de température. Le pré-chauffage est équipé d'un limiteur de température à deux niveaux (réarmement automatique = température de déclenchement +60 °C ; réarmement manuel = température de déclenchement +110 °C). Le premier niveau se réinitialise automatiquement. Après le déclenchement du deuxième niveau, il est nécessaire de mettre les pôles de l'appareil hors tension pendant environ 5 minutes pour effectuer une réinitialisation.

1.11 Données techniques

Désignation	KWL-EVH 360/470 W
Alimentation électrique	230 V 1~
$P_{pré\text{-}chauffage}$	1500 W
$I_{pré\text{-}chauffage}$	6,5 A
Poids	2,5 kg
Protection	IP20

CHAPITRE 2 MONTAGE

2.1 Montage

DANGER

⚠ Danger de mort par électrocution !
Avant tout travail de maintenance ou d'installation, ou avant l'ouverture du boîtier de raccordement, mettre tous les pôles de l'appareil hors tension et empêcher tout redémarrage accidentel ! Le raccordement électrique ne doit être effectué que par un électricien qualifié.
Le raccordement électrique doit être mis hors tension jusqu'au montage final !
Danger de choc électrique et de surfaces chaudes.

DANGER

⚠ Danger de mort par électrocution !
Tous les travaux sur/dans l'appareil doivent être effectués par des professionnels conformément au chapitre 1.8 « Qualification du personnel » page 2

AVIS

Une minuterie ne doit être intégré dans l'alimentation de l'appareil.

AVIS

Dommage de l'appareil dû au réarmement involontaire du contact thermique du préchauffage électrique !
Le réarmement involontaire du contact thermique du préchauffage électrique peut entraîner des dommages à l'appareil.
L'appareil ne doit pas être allumé ou éteint régulièrement par un dispositif de commutation externe (par exemple, une minuterie) dans la ligne d'alimentation de l'appareil.

AVIS

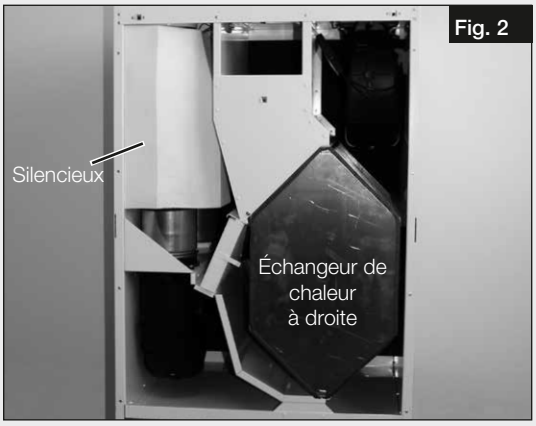
Les vis ne peuvent être vissées qu'à la main avec un tournevis. L'utilisation d'une visseuse électrique ou similaire n'est pas autorisée.

– Installation du pré-chauffage électrique

1. Décrocher le couvercle (magnétique) vers le haut et le retirer.
2. Dévisser les vis de la porte de l'appareil et la retirer.
3. Retirer le filtre à air extérieur (voir Fig. 1).


Fig. 1

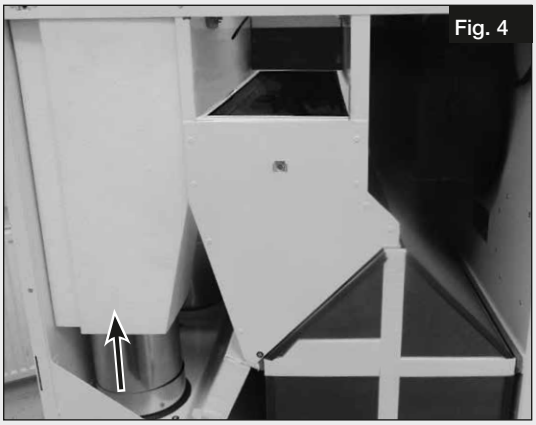
Si l'échangeur de chaleur est situé sur le côté droit de l'appareil (voir Fig. 2), le silencieux doit être retiré (comme décrit aux étapes 4 et 5).

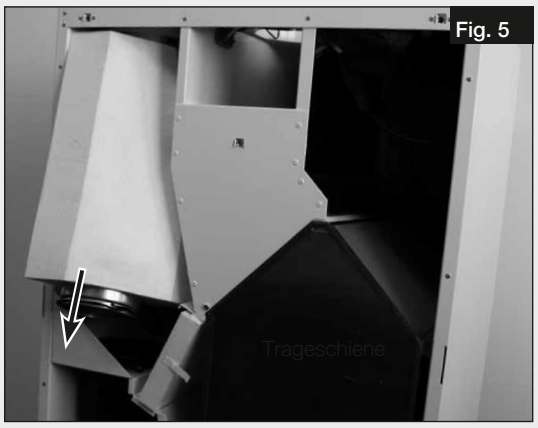




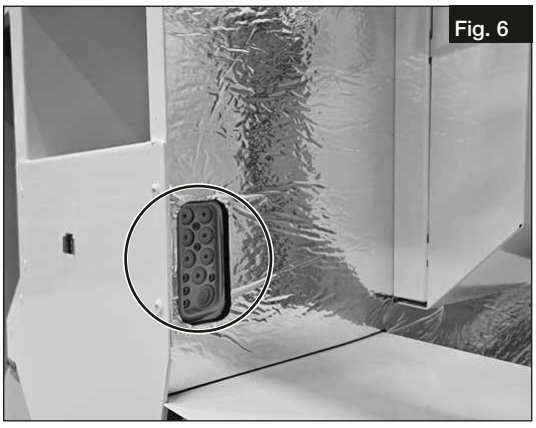
– Retirer le silencieux

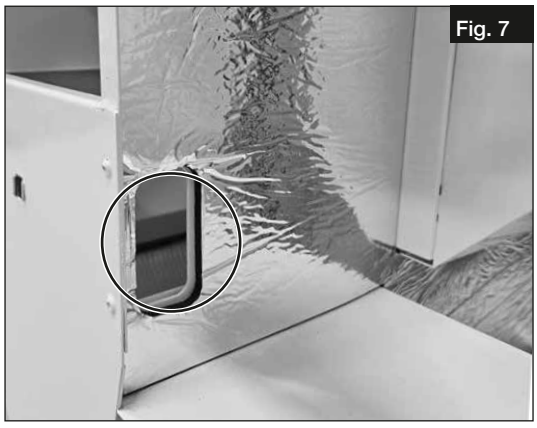
4. Pousser le tuyau de raccordement vers le haut de l'appareil (voir Fig. 4).
5. Faire pivoter la face inférieure du silencieux et le retirer vers le bas de l'appareil (voir Fig. 5).





6. Retirer le joint en caoutchouc du presse-étoupe de sorte que à ce qu'il soit ouvert (voir Fig. 6 et Fig. 7). Conserver le joint en caoutchouc.





7. Faire glisser le pré-chauffage dans la gaine extérieure avec la grille vers le haut (voir Fig. 8).
8. Faire passer le câble du pré-chauffage avec le joint en caoutchouc à travers le presse-étoupe (voir Fig. 9).

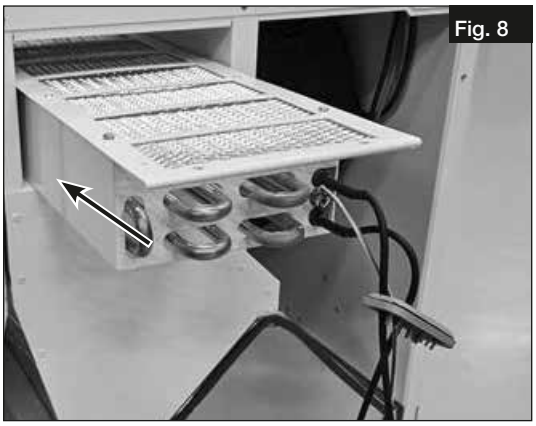
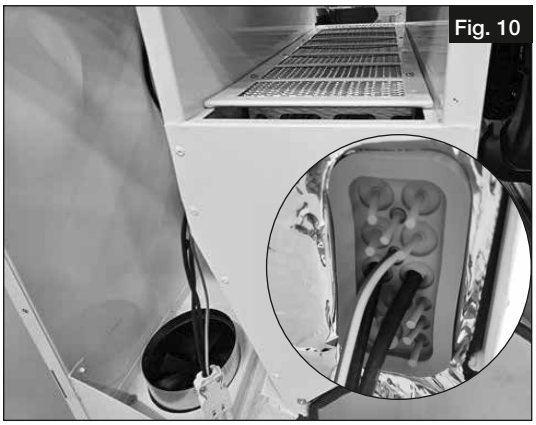
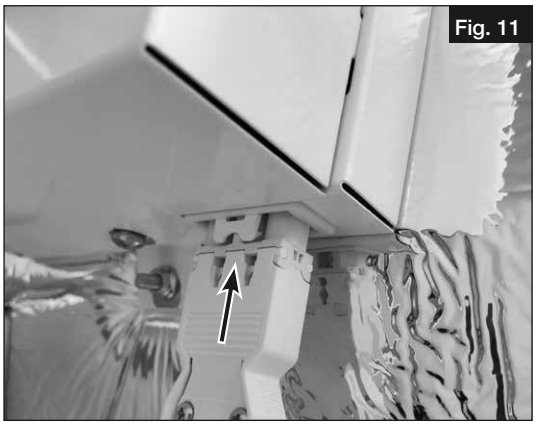

Fig. 8


Fig. 9

9. Placer le joint en caoutchouc à plat sur le presse-étoupe et appuyer dessus pour que la rainure du joint en caoutchouc s'enclenche (voir Fig. 10).
10. Pour éviter les fuites, vérifier que le joint en caoutchouc repose bien à plat sur la plaque.
11. Insérer la fiche du pré-chauffage électrique dans la prise de la boîte à bornes par le bas (voir Fig. 11).

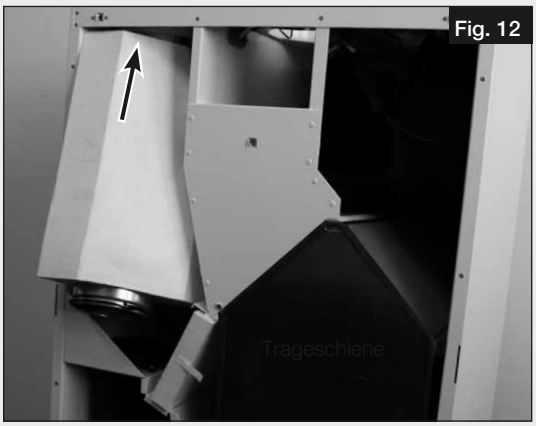

Fig. 10

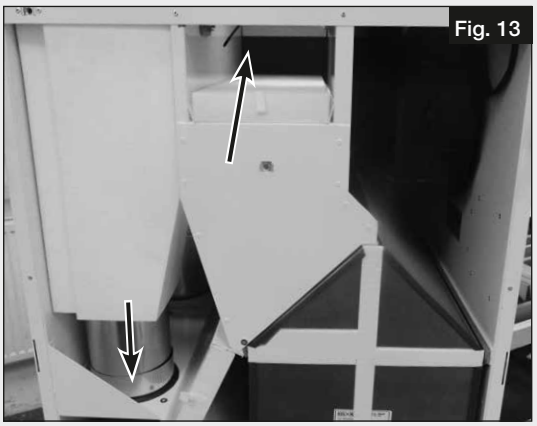

Fig. 11

12. Vérifier que le verrouillage de la prise est bien enclenché.

– Remettre le silencieux en place

13. Si le silencieux a été retiré, il doit maintenant être réinstallé.
14. Insérer le silencieux dans l'embout sur le côté supérieur de l'appareil (voir Fig. 12). Veiller à l'alignement correct du silencieux.
15. Pousser le silencieux vers le haut de l'appareil et abaisser le tuyau de raccordement jusqu'à ce qu'il soit de nouveau dans le manchon (voir Fig. 13).


Fig. 12


Fig. 13

16. Vérifier en poussant prudemment le silencieux vers le haut si celui-ci est au même niveau que la partie supérieure de l'appareil.

17. Glissez le filtre à air extérieur sur la grille de protection située au-dessus du pré-chauffage électrique (voir Fig. 13).
18. Placer la porte de l'appareil sur le rail et la refermer à l'aide des vis
19. Placer le couvercle.

CHAPITRE 3 ENTRETIEN ET MAINTENANCE

3.1 Entretien et maintenance

⚠ DANGER

⚠ Danger de mort par électrocution !
Avant tout travail de maintenance ou d'installation, ou avant l'ouverture du boîtier de raccordement, mettre tous les pôles de l'appareil hors tension

⚠ DANGER

⚠ Danger de mort par électrocution !
Tous les travaux sur/dans l'appareil doivent être effectués par des professionnels conformément au chapitre 1.8 « Qualification du personnel » page 2.

⚠ AVERTISSEMENT

⚠ Risque de brûlure !
Danger en raison aux surfaces chaudes.
Avant d'effectuer des travaux de maintenance, attendre que le pré-chauffage électrique ait refroidi.

Le pré-chauffage électrique doit être vérifié tous les 6 mois par un contrôle visuel de l'encrassement et des dommages. Pour ce faire, ouvrir le couvercle du filtre et le retirer. S'il y a de la saleté et de la poussière sur le pré-chauffage électrique, il peut être enlevé par soufflage.

Pour cela, le pré-chauffage doit être retiré de l'appareil (procéder dans l'ordre inverse de celui décrit pour le montage).

– Lors du nettoyage, veiller à ce que le pré-chauffage électrique ne soit pas endommagé.

3.2 Démontage et recyclage

⚠ DANGER





⚠ Risque de mort par électrocution !
Lors du démontage, les parties sous tension peuvent déclencher un choc électrique. Avant le démontage, mettre l'appareil hors tension et éviter tout redémarrage intempestif !

Les pièces, composants et matériel démonté arrivés en fin de vie (usure, corrosion, dégradation, etc.), sans conséquences nuisibles immédiates, sont à recycler selon les normes et règlementations nationales et internationales. Idem pour les produits consommables (huile, graisse, etc.).
La réutilisation consciente ou inconsciente de matériel usé (hélices, turbines, courroies, etc.) peut représenter un danger pour les personnes et pour l'environnement, tout comme pour les machines et les installations. Il est important de connaître et respecter les normes locales.

Pensez à notre environnement, avec le recyclage vous apportez une contribution à la protection de l'environnement !



Als Referenz am Gerät griffbereit aufbewahren! Druckschrift-Nr.
Please keep this manual for reference with the unit! Print-No.
Conservez cette notice à proximité de l'appareil! N° Réf. 20076-001/26-0086/V04/0920/0726

www.heliosventilatoren.de

Service und Information

D HELIOS Ventilatoren · Lupfenstraße 8 · 78056 VS-Schwenningen
CH HELIOS Ventilatoren AG · Tannstrasse 4 · 8112 Otelfingen
A HELIOS Ventilatoren · Siemensstraße 15 · 6063 Rum/Innsbruck
F HELIOS Ventilateurs · 9 rue du Gibier · 67120 Molsheim
GB HELIOS Ventilation Systems Ltd. · 5 Crown Gate · Wyncolls Road · Severalls Industrial Park · Colchester · Essex · CO4 9HZ